

# BAROMÈTRE VOLTAIRE®

Les Français et l'orthographe

1<sup>re</sup> édition – juin 2015



# Introduction

## Qu'est-ce que le Projet Voltaire ?

Depuis 2008, **plus de deux millions de Français se sont entraînés avec le Projet Voltaire, premier service en ligne personnalisé de remise à niveau en orthographe**. Pas moins de 800 écoles et 400 entreprises nous ont fait confiance pour aider leurs élèves et leurs salariés à mieux maîtriser la langue française, contribuant ainsi à la réussite de leur parcours scolaire et professionnel.

Afin de valider leurs acquis, les Français ont la possibilité de passer un examen : le Certificat Voltaire. À ce jour, 50 000 personnes ont été certifiées, c'est-à-dire qu'elles ont obtenu un score attestant leur niveau en orthographe. Un atout non négligeable auprès des employeurs, de plus en plus sensibles à la qualité des communications écrites.

Pour mener à bien cette mission, il a fallu allier technologie et intelligence. La technologie, c'est celle de la société Woonoz, éditeur de logiciels de formation basés sur l'Ancre Mémoirel®, permettant de retenir durablement de l'information. L'intelligence, c'est celle de notre comité d'experts mené par Bruno Dewaele, professeur agrégé de lettres modernes et champion du monde d'orthographe. Cet « aréopage » est chargé, notamment, de rédiger les questions qui seront soumises aux utilisateurs du programme d'entraînement et aux candidats à l'examen, et de garantir la justesse des corrections et des explications.

## Pourquoi un baromètre de l'orthographe ?

Depuis cinq ans, **les deux millions d'utilisateurs du Projet Voltaire ont alimenté la plus grande base de données du monde sur les Français et l'orthographe**. Cette base de données permet d'appréhender leur niveau en fonction de leur cursus (du collège à l'entreprise) et de leur sexe, mais aussi sur une période ou une zone géographique en particulier.

Certes, des sondages sur le sujet sont régulièrement menés, mais ils sont basés sur le déclaratif et ne reflètent donc pas le rapport réel des Français avec l'orthographe. À l'inverse, la diversité et la précision de nos informations ont donné l'idée à notre comité d'experts de réfléchir à un moyen de les exploiter.

Quelles sont les règles de français les plus difficiles à maîtriser ? Le niveau d'orthographe a-t-il baissé depuis 2010 ? Se débrouille-t-on mieux dans le nord ou dans le sud de la France ? Les étudiants sont-ils meilleurs que les lycéens ? Y a-t-il une réelle différence de niveau entre un collégien et un salarié ? Qui maîtrise le mieux la langue de Voltaire : les hommes ou les femmes ?

Nous avions les questions, il ne nous restait plus qu'à puiser dans nos données pour trouver les réponses. Le premier baromètre de l'orthographe était né !

## Quelles sont les règles concernées ?

Chez nous, l'orthographe s'entend au sens large. La manière d'écrire un nom, de conjuguer un verbe, d'accorder un adjectif ou un participe passé, mais aussi d'exprimer sa pensée avec précision, en employant le mot juste, c'est tout cela que le Projet Voltaire propose d'améliorer.

Le Baromètre Voltaire mesure le niveau d'acquisition d'un échantillon de 84 règles issues des 140 règles du module « Supérieur » du Projet Voltaire. **Ces 84 règles de base visent à éviter les fautes dans les communications courantes et sont censées être maîtrisées au collège** (voir liste en annexe). Ici, il n'est pas question de chausse-trapes (ou chausse-trappes !) et autres subtilités littéraires.

Les 84 règles de notre étude ont été classées en deux catégories : grammaticale et lexicale. Le niveau grammatical se mesure par la capacité à écrire un mot en conformité avec une règle de grammaire (conjugaison, accords...) tandis que le niveau lexical est déterminé par la manière d'orthographier un mot tel qu'il figure dans le dictionnaire.

## Quelle est la méthode utilisée ?

Les données que nous exploitons sont celles fournies par les utilisateurs de notre programme d'entraînement de l'année 2010 à l'année 2014 incluse. Pour réaliser la cartographie de l'orthographe, nous avons également pris en compte les résultats obtenus au Certificat Voltaire durant le premier trimestre de l'année 2015.

La population étudiée varie en fonction des années (le nombre de certifiés double tous les ans depuis 2010), mais aussi en fonction du parcours, du sexe ou encore des règles abordées. Comme nous le verrons dans l'étude, un utilisateur du programme en ligne peut avoir besoin de s'entraîner une dizaine de fois sur telle règle et seulement deux fois sur telle autre. Nous avons précisé, pour chaque partie, le nombre de personnes sur lequel se basent nos calculs.

**Le Baromètre Voltaire mesure le pourcentage de règles de base maîtrisées** initialement par les utilisateurs du Projet Voltaire. Plus ce pourcentage est élevé, plus la population étudiée est à l'aise avec l'orthographe.

Le Baromètre Voltaire s'articule en cinq parties. D'abord, nous proposons un état des lieux du niveau d'orthographe des Français, ainsi qu'une comparaison avec l'année 2010. Puis, nous établirons une cartographie de l'orthographe, département par département, région par région. Sera ensuite décrypté le niveau d'orthographe au fil du parcours scolaire et professionnel. Nous tâcherons également de répondre à une question ô combien cruciale : qui, des hommes ou des femmes, détient la palme de l'orthographe ? Pour finir, nous évaluerons la difficulté d'acquisition des règles de base de l'orthographe.

# Sommaire

## PARTIE 1 - LE NIVEAU D'ORTHOGRAPHE DES FRANÇAIS

### I/ Le niveau d'orthographe aujourd'hui

### II/ Comparaison avec 2010

→ les « bulletins »

### III/ Comparaison par type de règle

- en 2010

- en 2015

## PARTIE 2 - CARTOGRAPHIE DE L'ORTHOGRAPHE

### I / Classement par départements

→ la carte de France

→ les « matchs »

→ le podium départemental

### II/ Classement par régions

→ les « matchs »

→ le podium régional

## PARTIE 3 - LE NIVEAU D'ORTHOGRAPHE DU COLLÈGE À L'ENTREPRISE

### I / Comparaison selon le cursus

→ les « bulletins »

### II/ Comparaison selon le cursus et par type de règle

## PARTIE 4 - HOMMES, FEMMES, QUI DÉTIENT LA PALME ?

### I / Évolution du niveau par sexe entre 2010 et 2015

### II/ Évolution du niveau par sexe, du collège à l'entreprise

→ les « bulletins »

### III/ Comparaison par sexe et par type de règle

- les hommes

- les femmes

→ les règles où les hommes sont meilleurs que les femmes

## PARTIE 5 - DIFFICULTÉ D'ACQUISITION DES RÈGLES D'ORTHOGRAPHE

→ Typologie des règles

### I/ Les règles les plus faciles à acquérir

→ le top 3

### II/ Les règles les plus difficiles à acquérir

→ gros plan sur le participe passé

→ le top 3

### III/ Répartition des règles selon leur difficulté d'acquisition

# PARTIE 1

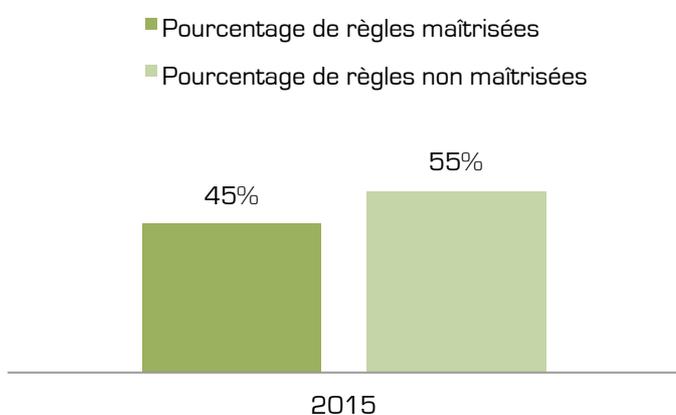
## Le niveau d'orthographe des Français

*En cinq ans, les Français ont-ils amélioré leur orthographe ? Ou leur niveau a-t-il baissé ?*

Pour calculer le niveau d'orthographe des Français, nous avons établi une moyenne du pourcentage de règles maîtrisées initialement par les utilisateurs du Projet Voltaire.

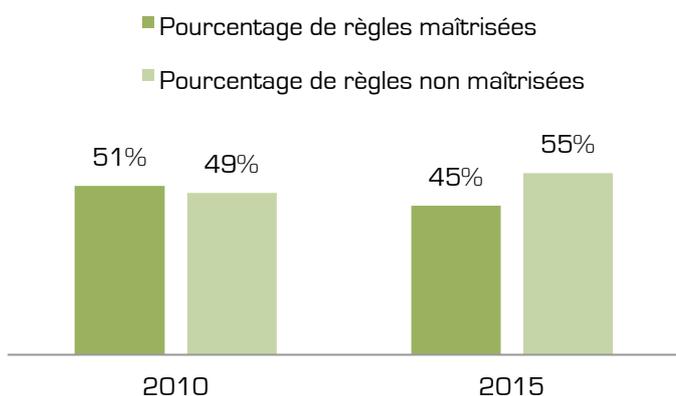
En 2010, le nombre de personnes s'étant entraînées sur les 84 règles de référence était de 4691 ; en 2015, il est de 84 302.

### I / Le niveau d'orthographe en 2015



Aujourd'hui, les Français maîtrisent **45 %** des règles d'orthographe.

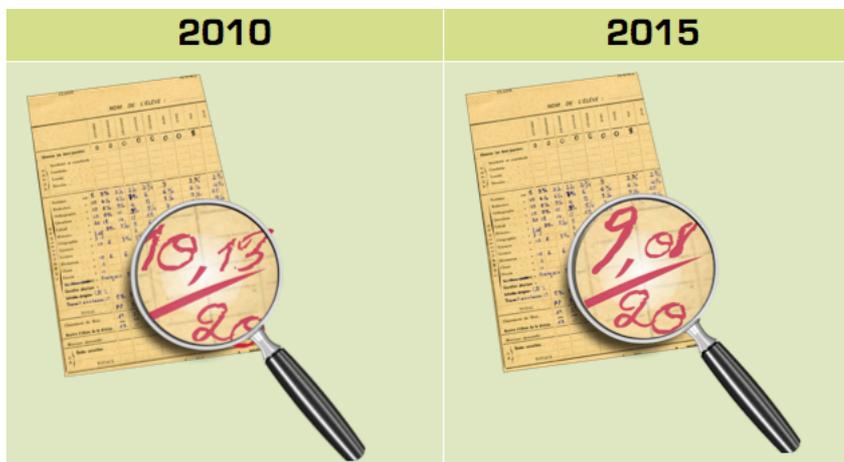
### II / Comparaison avec 2010



En 2010, les Français maîtrisaient **51 %** de ces mêmes règles, ce qui représente **une baisse de niveau de 6 points**.

## → Les « bulletins »

Les résultats ont été recalculés afin d'obtenir la note moyenne sur 20 des Français en orthographe en 2010 et en 2015.

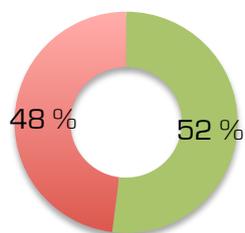


## III / Comparaison par type de règle

### En 2010

En 2010, les Français maîtrisaient mieux les règles **grammaticales** que les règles **lexicales** (52 % contre 47 %). Ce résultat mérite d'être souligné, car comme nous le verrons dans la dernière partie, les règles grammaticales nécessitent plus d'efforts pour être mémorisées.

### Règles grammaticales



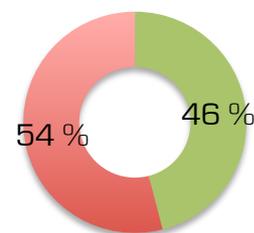
- Pourcentage de règles maîtrisées
- Pourcentage de règles non maîtrisées

### En 2015

Aujourd'hui, le **niveau grammatical a chuté** (-6 points) ; le lexical aussi mais dans une moindre mesure (-3 points).

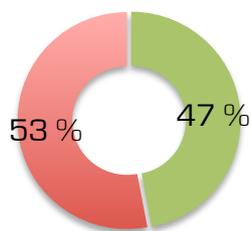
Désormais, les **niveaux grammatical et lexical des Français sont proches**.

### Règles grammaticales



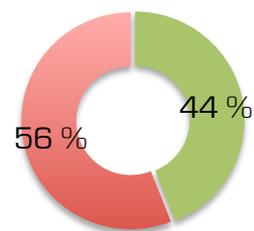
- Pourcentage de règles maîtrisées
- Pourcentage de règles non maîtrisées

## Règles lexicales



- Pourcentage de règles maîtrisées
- Pourcentage de règles non maîtrisées

## Règles lexicales



- Pourcentage de règles maîtrisées
- Pourcentage de règles non maîtrisées

### → EN BREF

- 1- Le niveau d'orthographe des Français a baissé de 6 points entre 2010 et aujourd'hui.
- 2- Désormais, les Français maîtrisent 45 % des règles d'orthographe.
- 3- C'est surtout l'augmentation des erreurs grammaticales qui explique cette baisse de niveau.
- 4- Aujourd'hui, les Français ont à peu près le même niveau grammatical et lexical.

## PARTIE 2

# Cartographie de l'orthographe

### Où se trouvent les Français qui ont les plus hauts scores au Certificat Voltaire ?

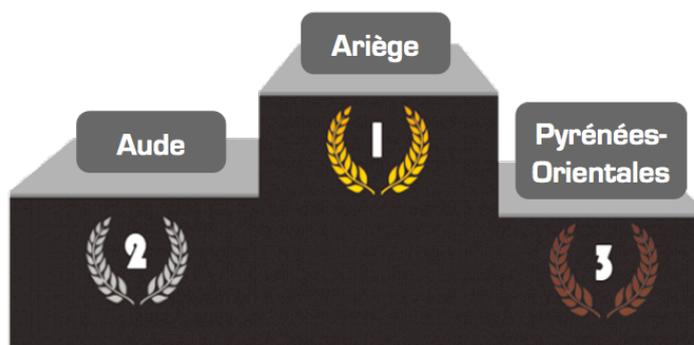
Cette partie de l'étude se base sur la moyenne des scores obtenus au Certificat Voltaire par département sur une période allant de l'année 2010 au premier trimestre de l'année 2015. Le classement a pu être réalisé à partir des informations fournies par 28 590 personnes ayant passé le Certificat Voltaire. Si ce nombre est inférieur au nombre total de certifiés (50 000 à ce jour), c'est parce qu'il ne prend en compte que les Français de métropole dont les coordonnées postales nous ont été communiquées.

### Le barème du Certificat Voltaire

**A l'issue de l'examen, un score sur 1000 points est attribué au candidat.**

- Niveau 300 – *technique* : aptitudes pour rédiger des textes simples.
- Niveau 500 – *professionnel* : aptitudes pour rédiger des textes élaborés.
- Niveau 700 – *affaires* : aptitudes pour rédiger des textes qui ont une portée stratégique ou légale, ainsi que pour relire et corriger des textes.
- Niveau 900 – *expert* : recommandé pour les métiers liés aux lettres.

### I/ Classement par départements



### Score de 600 points et plus

Rang	Nom du département	Score
1	Ariège	662
2	Aude	633
3	Pyrénées-Orientales	619
4	Hérault	614
	Var	614
6	Aube	600

### Score compris entre 500 et 599 points

### Score compris entre 400 et 499 points

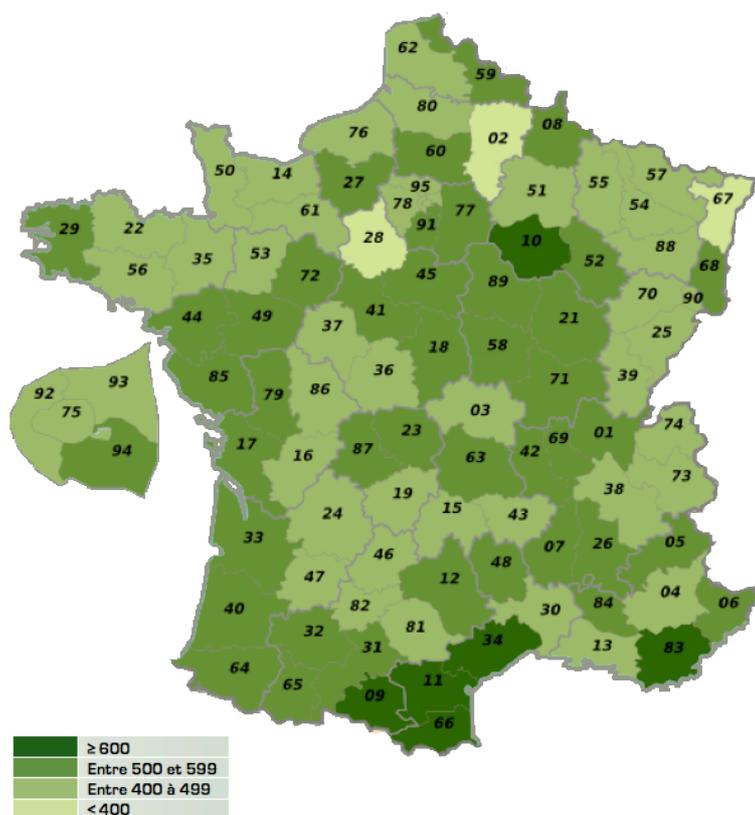
Rang	Nom du département	Score
7	Loiret	595
8	Aveyron	591
9	Côte-d'Or	589
10	Hautes-Pyrénées	586
11	Deux-Sèvres	585
12	Pyrénées-Atlantiques	583
13	Haute-Garonne	582
14	Gers	579
15	Vendée	573
16	Loire-Atlantique	572
17	Haute-Vienne	567
18	Nord	561
19	Nièvre	558
20	Alpes-Maritimes	555
21	Hautes-Alpes	554
22	Ardèche	553
23	Charente-Maritime	550
	Saône-et-Loire	550
	Vaucluse	550
26	Maine-et-Loire	548
27	Landes	546
28	Creuse	543
29	Yonne	540
30	Sarthe	530
31	Lozère	529
	Val-de-Marne	529
33	Corse	524
	Loir-et-Cher	524
35	Finistère	522
	Puy-de-Dôme	522
37	Cher	518
38	Drôme	517
	Rhône	517
40	Haut-Rhin	514
	Ain	514
42	Ardennes	508
43	Haute-Marne	506
	Seine-et-Marne	506
45	Essonne	505
46	Gironde	504
47	Loire	503
48	Eure	502
49	Oise	501

Rang	Nom du département	Score
50	Charente	499
	Paris	499
52	Tarn	498
53	Indre	496
	Manche	496
55	Isère	494
56	Corrèze	493
	Vosges	493
58	Haute-Savoie	491
	Val-d'Oise	491
60	Lot-et-Garonne	487
61	Alpes-de-Haute-Provence	485
	Indre-et-Loire	485
63	Seine-Maritime	481
64	Morbihan	480
65	Lot	479
66	Cantal	476
67	Orne	475
	Yvelines	475
69	Calvados	474
70	Allier	469
	Meuse	469
72	Hauts-de-Seine	465
73	Moselle	454
74	Savoie	449
75	Dordogne	446
76	Bouches-du-Rhône	445
77	Pas-de-Calais	439
78	Gard	438
79	Vienne	435
80	Marne	432
	Meurthe-et-Moselle	432
82	Ille-et-Vilaine	429
	Haute-Saône	429
84	Tarn-et-Garonne	422
85	Côtes-d'Armor	421
86	Haute-Loire	420
87	Mayenne	414
	Somme	414
89	Jura	411
90	Territoire de Belfort	408
91	Doubs	406
92	Seine-Saint-Denis	405

## Score inférieur à 400 points

Rang	Nom du département	Score
93	Eure-et-Loir	391
94	Aisne	388
95	Bas-Rhin	362

## → La carte de France de l'orthographe



Les Français qui maîtrisent les plus hauts scores au Certificat Voltaire se trouvent dans le **Sud-Ouest**. En effet, les trois départements qui arrivent en tête sont **l'Ariège, l'Aude et les Pyrénées-Orientales**. Avec un score de 662, **l'Ariège** s'approche des 700 points, attestant une très bonne maîtrise du français.

D'autres départements du Sud-Ouest sont présents dans le haut du classement : Hérault (4°), Aveyron (8°), Hautes-Pyrénées (10°), Pyrénées-Atlantiques (12°), Haute-Garonne (13°) et Gers (14°).

Au total, ce ne sont pas moins de **9 départements du Sud-Ouest** qui figurent parmi les 14 premiers du classement, avec des scores compris entre 573 et 591.

Les Français qui ont les plus bas scores au Certificat Voltaire vivent en **Eure-et-Loir**, dans **l'Aisne** et le **Bas-Rhin**. Leurs scores moyens à l'examen sont compris entre 362 et 391.

## → Les « matches »

### Paris vs les Bouches-du-Rhône

Classés 50° sur 95, les Parisiens ont de meilleurs scores en orthographe que les Marseillais (76°). Mais la différence (499 contre 445) reste modeste.

### La Corrèze vs les Hauts-de-Seine

Les Corrèziens (56°) ont de meilleurs scores que les Hauts-séquanais (72°).

### Paris vs l'Île-de-France

Les Français vivant en Île-de-France (hors Paris) ont un niveau à peu près équivalent, avec des scores compris entre 475 et 529. Avec ses 499 points, Paris est dans la moyenne régionale.

En revanche, la Seine-Saint-Denis est en deçà du niveau avec 405 points. Ce département figure à la 92° place du classement.

## II/ Classement par régions

Les habitants du **Languedoc-Roussillon** ont les scores les plus élevés au Certificat Voltaire. Rien d'étonnant à ce résultat, puisque l'Aude et les Pyrénées-Orientales, ainsi que l'Hérault, tous situés dans cette région, occupent les 2<sup>e</sup>, 3<sup>e</sup> et 4<sup>e</sup> places du classement départemental.

Arrivent ensuite les régions **Bourgogne et Midi-Pyrénées**. Cette dernière compte le champion départemental, l'Ariège, ainsi que 4 autres départements classés parmi les 14 premiers.

En bas de la liste, on trouve **l'Alsace, la Picardie et la Franche-Comté** qui totalisent chacune moins de 450 points. Ici aussi, le résultat fait écho au palmarès précédent. En effet, l'Alsace comprend le Bas-Rhin, dernier du classement départemental. Quant à la Picardie, elle voit son score chuter en raison de celui de l'Aisne, avant-dernier.

Enfin, la Franche-Comté est « pénalisée » par les résultats obtenus par le Jura, le Territoire de Belfort et le Doubs, respectivement 89<sup>e</sup>, 90<sup>e</sup> et 91<sup>e</sup> du classement départemental.

C'est donc dans le Nord, et particulièrement le **Nord-Est** que les Français ont, en moyenne, les scores les plus bas au Certificat Voltaire.

Rang	Nom de la région	Score
1	Languedoc-Roussillon	567
2	Bourgogne	559
3	Midi-Pyrénées	550
4	Limousin	534
	PACA	534
6	Pays de La Loire	527
7	Corse	524
8	Poitou-Charentes	517
9	Aquitaine	513
	Champagne-Ardenne	513
11	Rhône-Alpes	503
12	Centre Val-de-Loire	501
13	Nord-Pas-de-Calais	500
14	Haute-Normandie	491
15	Île-de-France	484
16	Basse-Normandie	482
17	Auvergne	472
18	Bretagne	463
19	Lorraine	462
20	Alsace	438
21	Picardie	434
22	Franche-Comté	413



## → Les « matches »

### **Bretagne vs Normandie**

C'est la Normandie qui s'impose, avec des scores de 491 (Haute-Normandie) et de 482 (Basse-Normandie) contre 463 pour les Bretons.

### **Bourgogne vs Aquitaine**

En orthographe, le bourgogne (2<sup>e</sup>) est un meilleur « cru » que le bordeaux (9<sup>e</sup>) !

### **PACA vs Nord-Pas-de-Calais**

Les Provençaux, en 4<sup>e</sup> position, s'imposent face aux nordistes, qui occupent la 13<sup>e</sup> place.

## → EN BREF

1- Les Français qui ont les meilleurs scores au Certificat Voltaire se trouvent dans le Sud-Ouest, et ceux qui ont les scores les plus bas vivent dans le Nord-Est.

2- Côté départements, les Ariégeois et les Bas-Rhinois occupent respectivement la première et la dernière place.

3- Parmi les régions, le Languedoc-Roussillon arrive en tête tandis que la Franche-Comté est en bas de classement.

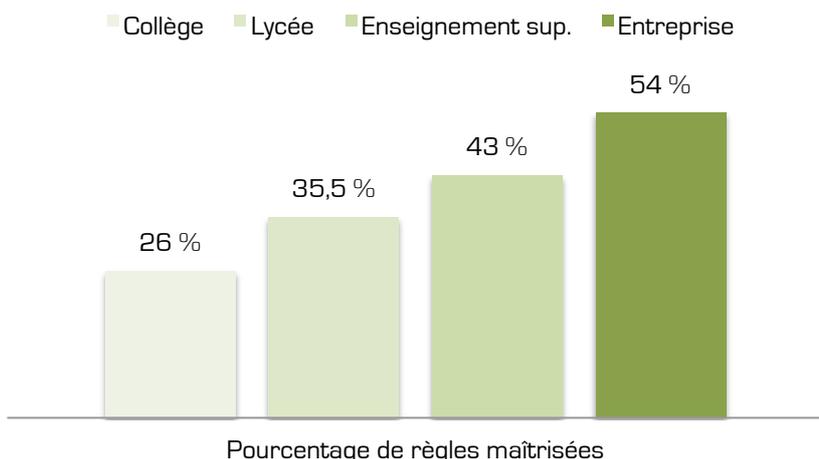
# Partie 3 : Le niveau d'orthographe du collège à l'entreprise

## Devient-on meilleur au fil de la scolarité ? Quelle évolution entre les collégiens et les salariés ?

Pour calculer le niveau d'orthographe des Français, qu'ils soient collégiens, lycéens, étudiants ou salariés, nous avons établi une moyenne du pourcentage de règles maîtrisées initialement par les utilisateurs du Projet Voltaire.

La population étudiée est répartie comme suit : 3824 collégiens ; 20133 lycéens ; 34533 étudiants ; 1271 salariés d'entreprises. Précisons que les BTS sont classés dans les lycées, et que l'enseignement supérieur comprend les IUT, les universités, les écoles d'ingénieurs, les écoles de commerce et autres écoles.

### I / Comparaison selon le cursus



En moyenne, les collégiens maîtrisent **26 %** des règles d'orthographe.

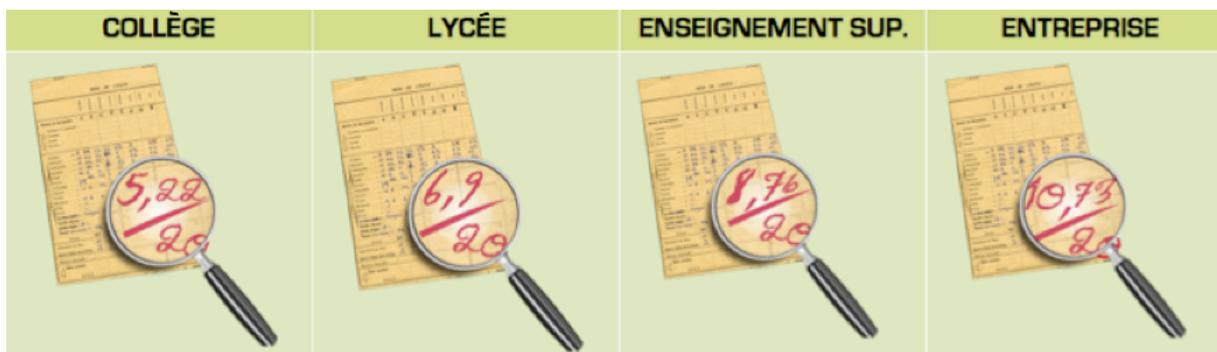
Ce chiffre s'accroît au fil de la scolarité : **35,5 % chez les lycéens** puis **43 % chez les étudiants**.

Néanmoins les élèves présentant des difficultés en orthographe restent plus nombreux.

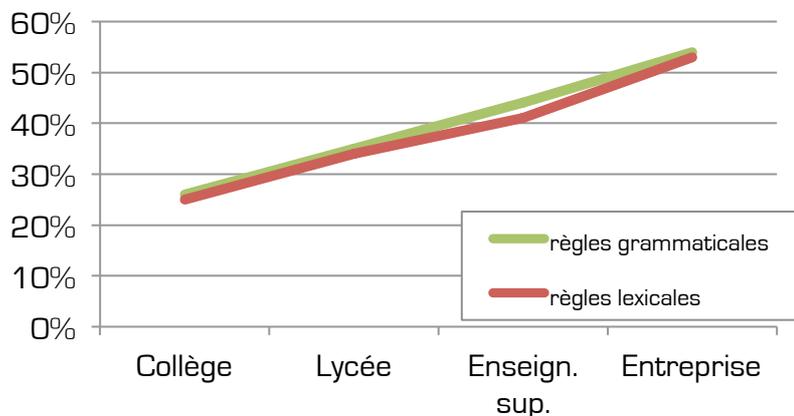
Il faut attendre l'entrée dans la vie active pour voir la tendance s'inverser : en moyenne, en entreprise, les Français maîtrisent **54 % de ces mêmes règles**.

### → Les « bulletins »

Les résultats ont été recalculés afin d'obtenir la note moyenne sur 20 des Français en orthographe au collège, au lycée, dans l'enseignement supérieur et en entreprise.



## II / Comparaison selon le cursus et par type de règles



La différence de maîtrise entre règles grammaticales et règles lexicales est faible tout au long du cursus scolaire et professionnel.

Il n'y a que chez les étudiants que le niveau lexical baisse de façon plus significative qu'ailleurs, mais l'écart reste subtil (-3 points par rapport au niveau grammatical) et se comble lors de l'entrée dans la vie active.

### → EN BREF

- 1- Le niveau d'orthographe des Français s'améliore au fil de la scolarité, mais la part de règles maîtrisées par les élèves ou les étudiants reste inférieure à la moyenne.
- 2- Ce sont les salariés qui relèvent le niveau : ils maîtrisent un peu plus de la moitié de ces règles.
- 3- Du collège à l'entreprise, on commet quasiment autant d'erreurs grammaticales que lexicales.

## Partie 4

### Hommes, femmes : qui détient la palme ?

Pour calculer le niveau d'orthographe des Français selon leur sexe, nous avons établi une moyenne du pourcentage de règles maîtrisées initialement par les utilisateurs du Projet Voltaire.

La population étudiée est répartie comme suit. En 2010, 1679 hommes et 2019 femmes ; en 2015, 32 295 hommes et 36 666 femmes.

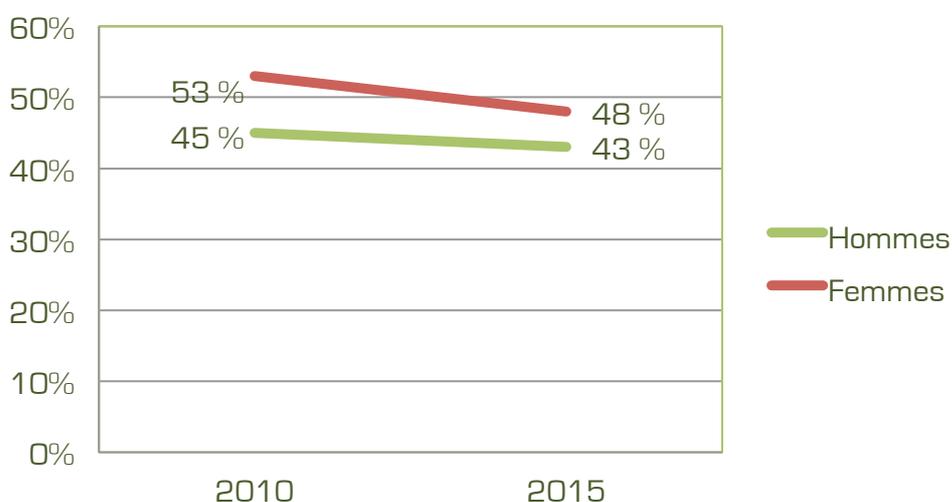
#### I / Évolution du niveau par sexe entre 2010 et 2015

En 2010, **les hommes maîtrisaient 45 % des règles** d'orthographe, contre **53 % chez les femmes**. L'écart était alors de 8 points.

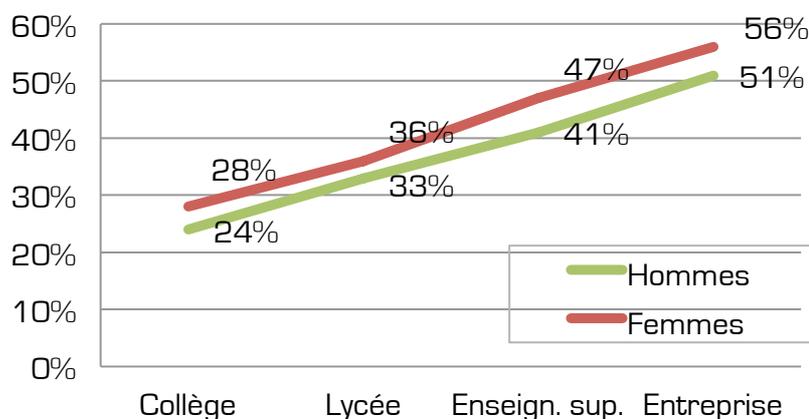
Cinq ans plus tard, **les hommes maîtrisent 43 %** et **les femmes 48 %** de ces mêmes règles.

La baisse de niveau est plus prononcée chez les femmes qui perdent 5 points, contre 2 pour les hommes.

L'écart homme/femme s'est donc resserré : seulement 5 points les séparent.



#### II / Évolution du niveau par sexe, du collège à l'entreprise



Tout au long de leur scolarité, et pendant la vie active, **les femmes restent meilleures en orthographe que les hommes**.

Au collège, les filles maîtrisent 28 % des règles d'orthographe contre 24 % chez les garçons. Néanmoins, l'écart est faible (4 points).

Au lycée, le niveau en orthographe augmente de part et d'autre, avec une progression légèrement plus forte chez les garçons : ils maîtrisent 33 % de ces règles, soit une augmentation de 9 points par rapport à leur niveau au collège.

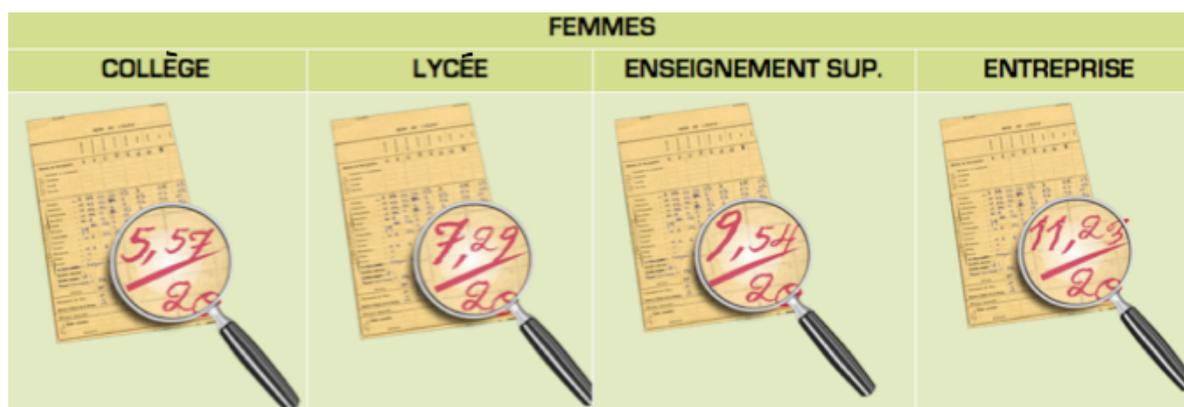
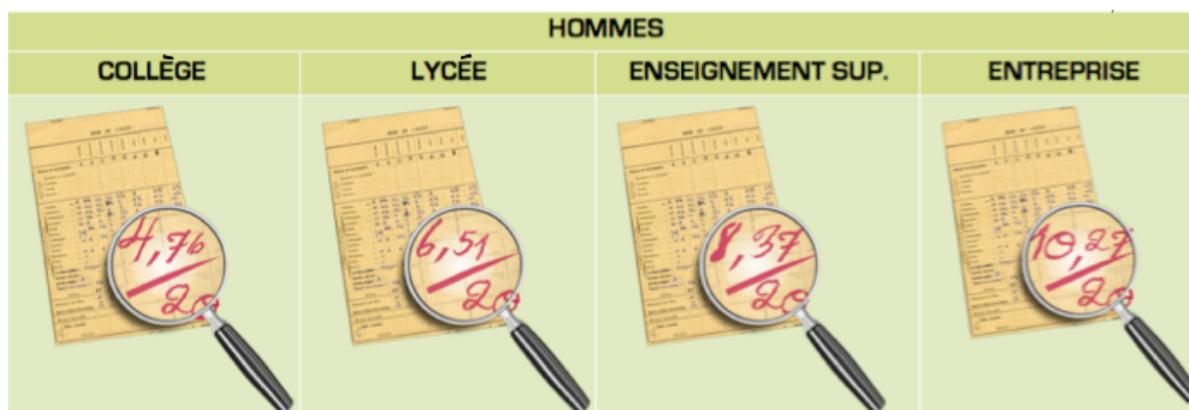
Les filles sont toujours en tête, mais ne progressent que de 8 points par rapport au niveau précédent. L'écart homme/femme reste étroit (3 points).

**Le niveau poursuit sa hausse dans l'enseignement supérieur** puisque les étudiantes maîtrisent 47 % des règles d'orthographe et les étudiants 41 %.

Enfin, il faut attendre de **devenir salarié pour que le niveau dépasse la moyenne**. C'est le cas des hommes comme des femmes, mais l'écart entre les deux se maintient : 51 % contre 56 % de règles maîtrisées.

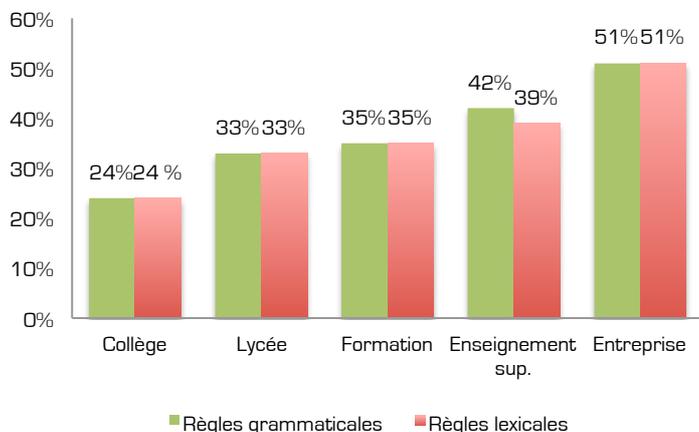
## → Les « bulletins »

Les résultats ont été recalculés afin d'obtenir la note moyenne sur 20 des hommes et des femmes au collège, au lycée, dans l'enseignement supérieur et en entreprise.

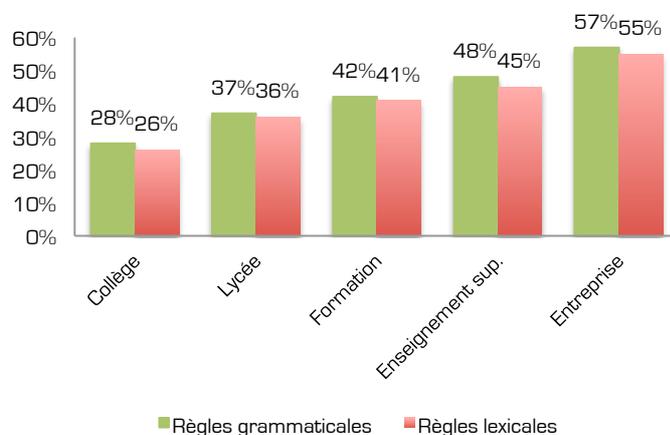


### III/ Comparaison par sexe et par types de règle

#### Les hommes



#### Les femmes



Les hommes ont un niveau grammatical et lexical identique, excepté durant les études supérieures, où ils sont un peu plus à l'aise en grammaire.

Tout au long de leurs parcours scolaire et professionnel, les femmes maîtrisent un peu mieux les règles grammaticales que les règles lexicales.

#### → Les règles où les hommes sont meilleurs que les femmes

Nous l'avons vu, du collège à l'entreprise, les femmes ont un meilleur niveau en orthographe que les hommes. Mais si l'on regarde de plus près, y a-t-il des règles où les hommes prennent leur revanche ?

RÈGLE	COLLÈGE	LYCÉE	ENS. SUP	ENTREPRISE
« ce faisant » ou « se faisant » ? « pour ce faire » ou « pour se faire » ?	X	X		
« près » ou « prêt »		X		
« j'ai été » ou « je suis allé »		X	X	X
« quoique » ou « quoi que »		X		X

**L'emploi de « je suis allé » (et non de « j'ai été ») est la règle où les hommes semblent être plus à l'aise que les femmes et ce, dans 3 classements différents** : au lycée, dans l'enseignement supérieur et en entreprise.

En réalité, sur cette règle, la différence hommes/femmes est minime, car inférieure à 1 : 0,96 au lycée, 0,32 dans l'enseignement supérieur et 0,72 en entreprise. C'est la même chose pour les trois autres règles prises en exemple : l'écart n'est supérieur à 1 que sur la règle « ce faisant », au collège.

Ainsi, loin d'avoir des allures de revanche, la supériorité des hommes sur les femmes sur les règles précitées n'est qu'accidentelle, et pas suffisamment marquée pour en tirer des conclusions !

## → EN BREF

1- Le niveau en orthographe des hommes et des femmes s'améliore au fil de la scolarité, jusqu'à l'entrée dans la vie active.

2- Du collège à l'entreprise, les femmes restent meilleures en orthographe que les hommes.

3- Les hommes se distinguent néanmoins sur quelques règles, mais de manière peu significative.

## PARTIE 5

### Difficulté d'acquisition des règles d'orthographe

***Quelles sont les règles que les Français ont le plus de facilité à acquérir ?  
Et celles qui leur causent le plus de difficultés lors de l'apprentissage ?***

La difficulté d'apprentissage d'une règle se mesure au nombre moyen d'exercices nécessaires à son acquisition. Plus le nombre d'itérations est élevé, plus la règle est difficile à maîtriser.

L'échantillon est constitué des utilisateurs s'étant entraînés au Projet Voltaire durant l'année 2014 et qui ne maîtrisaient pas initialement la règle.

#### → Typologie des règles

Les 84 règles d'orthographe (voir annexe) sur lesquelles repose le Baromètre Voltaire se divisent en deux grandes catégories : les règles grammaticales et les règles lexicales.

TYPE DE RÈGLE	DESCRIPTION	NOMBRE	POURCENTAGE
grammaticale	façon d'écrire un mot en conformité avec une règle de grammaire (accords, conjugaison...)	64	76 %
lexicale	façon d'écrire un mot en conformité avec l'orthographe figurant dans le dictionnaire.	20	24 %

N.B. Les règles grammaticales sont plus nombreuses que les règles lexicales, car les erreurs lexicales peuvent être traitées par le correcteur orthographique. Ce dernier est, en revanche, moins fiable sur les erreurs grammaticales, qui nécessitent d'étudier les liens entre les mots et d'appliquer une règle.

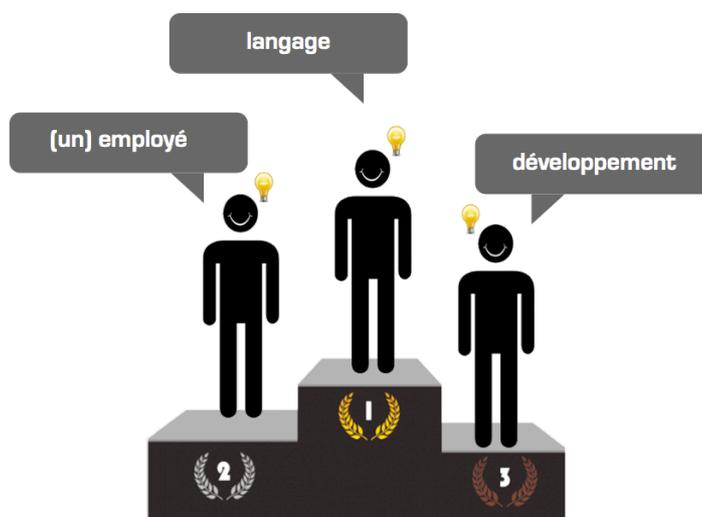
## 1. Les règles les plus faciles à acquérir

Parmi les 84 règles soumises aux utilisateurs, les dix qui ont été apprises le plus facilement ont nécessité en moyenne entre 1,78 et 2,05 exercices. Parmi ces dix règles les plus faciles, **7 sont de type lexical (L)** et **3 de type grammatical (G)**.

RANG	TYPE	RÈGLE	NOMBRE MOYEN D'EXERCICES
1	L	« langage » ou « language » ?	1,78
2	G	« un employé » ou « un employer » ?	1,82
3	L	« développement », « développement », ou « développement » ?	1,86
4	L	« hormi » ou « hormis » ?	1,89
5	L	« crée » ou « créée » ?	1,95
6	G	« va » ou « vas » ?	1,96
7	L	« magasin » ou « magasin » ? « magazine » ou « magazine » ?	1,97
8	G	« huit heure » ou « huit heures » ?	1,99
9	L	« mieu » ou « mieux » ?	2,04
10	L	« bien sûr » ou « biensûr » ?	2,05

Les règles lexicales concernent surtout sur **les consonnes et voyelles multiples** (*développement, créée*) et **les finales muettes** (*hormis, mieux*). Les règles grammaticales portent notamment sur les terminaisons, et en particulier **l'ajout ou non d'un « s » final** (*va, heures*).

### → Top 3 des règles les plus faciles à acquérir



## II/ Les règles les plus difficiles à acquérir

Parmi les 84 règles soumises aux utilisateurs, les dix qui leur ont causé le plus de difficultés ont nécessité en moyenne entre 6,4 et 15,2 exercices pour être assimilées.

Ces dix règles sont toutes des **règles grammaticales (G)**.

**Choisir entre indicatif et conditionnel** fait partie des règles les plus difficiles. Il faut en moyenne près de 10 exercices pour déterminer s'il faut écrire « je ferai » ou « je ferais ».

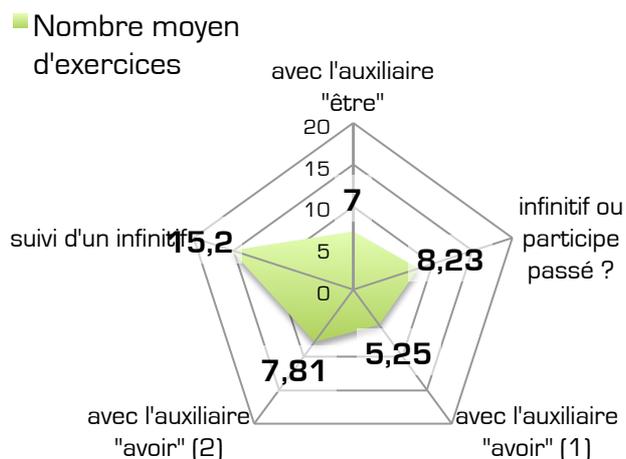
Les Français retiennent plus facilement les règles lexicales que les règles grammaticales, et pour cause : il est plus aisé de mémoriser l'orthographe d'un mot, indépendamment du reste, que de prendre en compte les liens qu'entretient ce mot avec les autres en mobilisant des connaissances.

RANG	TYPE	RÈGLE	EXEMPLE	NOMBRE MOYEN D'EXERCICES
1	G	participe passé suivi d'un infinitif	« les enfants que j'ai entendu crier » ou « les enfants que j'ai entendus crier » ?	15,2
2	G	Indicatif ou conditionnel	« je ferai » ou « je ferais » ?	9,84
3	G	l'accord de l'adjectif qualificatif	« des comptables compétent » ou « des comptables compétents » ?	8,39
4	G	quel temps après « si »	« s'il neige, je prendrai mes skis » ou « s'il neige, je prendrais mes skis » ?	8,28
5	G	participe passé ou infinitif ?	« il a mangé » ou « il a manger » ?	8,23
6	G	l'accord du participe passé avec l'auxiliaire « avoir » (2)	« les fraises que j'ai mangé » ou « les fraises que j'ai mangées » ?	7,81
7	G	Pronom personnel ou démonstratif	« c'est » ou « s'est » ? « ce sont » ou « se sont » ?	7,78
8	G	l'accord du participe passé avec l'auxiliaire « être »	« elles sont venu » ou « elles sont venues » ?	7
9	G	le « ne » de négation devant une voyelle	« on a, on en, on y » ou « on n'a, on n'en, on n'y » ?	6,57
10	G	l'infinitif derrière « les »	« pour les voirs » ou « pour les voir » ?	6,4

## → Gros plan sur le participe passé

**L'accord du participe passé est la règle la plus difficile.**

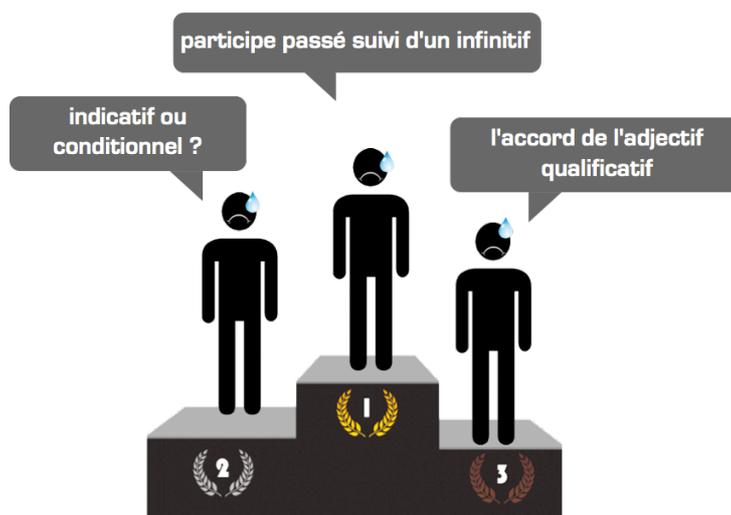
Même conjugué avec l'auxiliaire être, il nécessite en moyenne **7 exercices** avant d'être maîtrisé.



Ce nombre fait plus que doubler lorsque **le participe passé est suivi d'un infinitif** : en moyenne, **15 exercices** sont nécessaires pour savoir quand l'accorder !

- avec l'auxiliaire être : « elles sont venu » ou « elles sont venues » ?
- avec l'auxiliaire avoir (1) : « elle a chanté » ou « elle a chantée » ?
- avec l'auxiliaire « avoir » (2) : « les fraises que j'ai mangé » ou « les fraises que j'ai mangées » ?
- infinitif ou participe passé : « il a mangé » ou « il a manger » ?
- suivi d'un infinitif : « les enfants que j'ai entendu crier » ou « les enfants que j'ai entendus crier » ?

## → Top 3 des règles les plus difficiles à acquérir



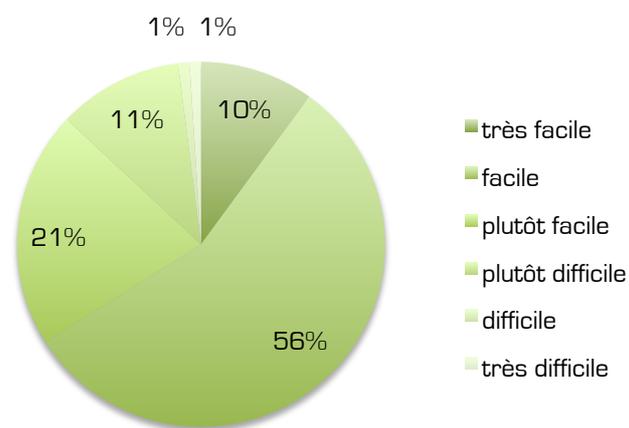
## III/ Répartition des règles selon leur difficulté d'acquisition

Nous avons vu quelles étaient les dix règles les plus faciles à acquérir et les dix règles les plus difficiles. Mais

comment se répartissent nos 84 règles de base ?

- **56 % des règles sont « plutôt faciles »** : elles nécessitent 2 à 3 exercices pour être assimilées.
- **Seules 2 % des règles sont « difficiles » à « très difficiles »** : elles nécessitent 9 à 15 exercices avant d'être maîtrisées.

NOMBRE DE RÈGLES	NOMBRE MOYEN D'EXERCICES (ARRONDI)	NIVEAU DE DIFFICULTÉ	POURCENTAGE (ARRONDI)
8	1	très facile	10%
26	2	facile	56%
21	3		
11	4	plutôt facile	21%
7	5		
3	6	plutôt difficile	11%
3	7		
3	8		
1	9	difficile	1%
1	15	très difficile	1%



## → EN BREF

- 1- Les règles lexicales sont plus faciles à maîtriser que les règles grammaticales.
- 2- L'accord du participe passé est la règle la plus difficile, en particulier lorsqu'il est suivi d'un infinitif.
- 3- Plus de la moitié des règles de base de l'orthographe sont facilement assimilables.

## ANNEXE

Liste des 84 règles de référence classées par niveau de difficulté

RANG	NOM DE LA RÈGLE
1	« langage » ou « language » ?
2	« un employé » ou « un employer » ?
3	« développement », « dévellopement », ou « dévelloppement » ?
4	« hormi » ou « hormis » ?
5	« crée » ou « créée » ?
6	« va » ou « vas » ?
7	« magasin » ou « magasin » ? « magasiné » ou « magazine » ?
8	« huit heure » ou « huit heures » ?
9	« mieu » ou « mieux » ?
10	« bien sûr » ou « biensûr » ?
11	« hors » ou « or » ?
12	« quand » ou « quant » ?
13	« différend » ou « différent » ?
14	« ni » ou « n'y » ?
15	« nous nous amusont » ou « nous nous amusons » ?
16	« j'envoie » ou « j'envois » ?
17	« vous dites » ou « vous dîtes » ?
18	« en fesant » ou « en faisant » ?
19	« on se demande ce qu'il va faire » ou « on se demande qu'est-ce qu'il va faire » ?
20	« il se détend » ou « il se détent » ?
21	« ils sont debouts » ou « ils sont debout » ? « ils sont ensembles » ou « ils sont ensemble » ?
22	« parmi » ou « parmis » ?
23	« auparavant », « auparavent », « au paravant » ou « au par avant » ?
24	« voir » ou « voire » ?
25	« un » ou « une » espèce de ?
26	« les quatre » ou « les quatres » ?
27	« une qualitée » ou « une qualité » ? « l'amitiée » ou « l'amitié » ?
28	« je peux » ou « je peut » ?

29	« censé » ou « sensé » ?
30	« diagnostic » ou « diagnostique » ?
31	« je le savais » ou « je le savait » ?
32	« -euil » ou « -ueil » ?
33	« intéresser » ou « interresser » ?
34	« un envoie » ou « un envoi » ?
35	« plus tôt » ou « plutôt » ?
36	« notre » ou « nôtre » ? « votre » ou « vôtre » ?
37	« est » ou « et » ?
38	« peut être » ou « peut-être » ?
39	« quand » ou « qu'en » ?
40	« personel ou « personnel » ? « professionnel » ou « professionnel » ? « national » ou « national » ?
41	« Est-ce que le repas est-il prêt ? » ou « Est-ce que le repas est prêt » ?
42	« tu tries » ou « tu tris » ?
43	« avoir à faire » ou « avoir affaire » ?
44	« entretien » ou « entretient » ?
45	« tu mange » ou « tu manges » ? « tu mangera » ou « tu mangeras » ?
46	« voie » ou « voix » ?
47	« tous les » ou « tout les » ?
48	« c » ou « ç » ?
49	« son » ou « sont » ?
50	« on » ou « ont » ?
51	« sans », « s'en » ou « c'en » ?
52	« ça », « çà » ou « sa » ?
53	« il a de l'expérience » ou « il à de l'expérience » ?
54	« davantage » ou « d'avantage[s] » ?
55	« ou » ou « où » ?
56	« si » ou « s'y » ?
57	« près » ou « prêt » ?
58	« j'ai été » ou « je suis allé » ?
59	« mange ! » ou « manges ! » ?
60	« quoique » ou « quoi que » ?

61	« demi » ou « demie » ?
62	« ces » ou « ses » ?
63	« leur » ou « leurs » ?
64	« appeler » ou « appeler » ? « rapelle » ou « rappelle » ?
65	« qu'il ait » ou « qu'il est » ?
66	« il travail » ou « il travaille » ?
67	« ils chantes » ou « ils chantent » ?
68	« vous parler » ou « vous parlez » ?
69	« ce faisant » ou « se faisant » ? « pour ce faire » ou « pour se faire » ?
70	« elle a chanté » ou « elle a chantée » ?
71	« la », « l'a(s) » ou « là » ?
72	« dans » ou « d'en » ?
73	« parce que » ou « par ce que » ?
74	« -ions » ou « -iions » ? « -iez » ou « -ieiez » ?
75	« pour les voirs » ou « pour les voir » ?
76	« on a, on en, on y » ou « on n'a, on n'en, on n'y » ?
77	« elles sont venu » ou « elles sont venues » ?
78	« c'est » ou « s'est » ? « ce sont » ou « se sont » ?
79	« les fraises que j'ai mangé » ou « les fraises que j'ai mangées » ?
80	« il a mangé » ou « il a manger » ?
81	« s'il neige, je prendrai mes skis » ou « s'il neige, je prendrais mes skis » ?
82	« des comptables compétent » ou « des comptables compétents » ?
83	« je ferai » ou « je ferais » ?
84	« les enfants que j'ai entendus crier » ou « les enfants que j'ai entendu crier » ?